

ДУБРАВКО НАУМОВ

ИНФИНТИВ

Дубравко Наумов
Роден 1967 во Скопје
Дипломирал сликарство на ФЛУ во Скопје 1993,
Адреса: Васил Горгов 24/63, 91000 Скопје
Телефон: ++389/91/112 005
E-mail address: dunav@mpt.com.mk

Dubravko Naumov
Born 1967 in Skopje
Graduated from the Faculty of Fine Arts 1993.
Address: Vasil Gorgov 24/63, 91000 Skopje
Telephone: ++389/91/112 005
E-mail address: dunav@mpt.com.mk

ДУБРАВКО НАУМОВ

ИНФИНТИВ

Музеј на Град Скопје
Август 1998

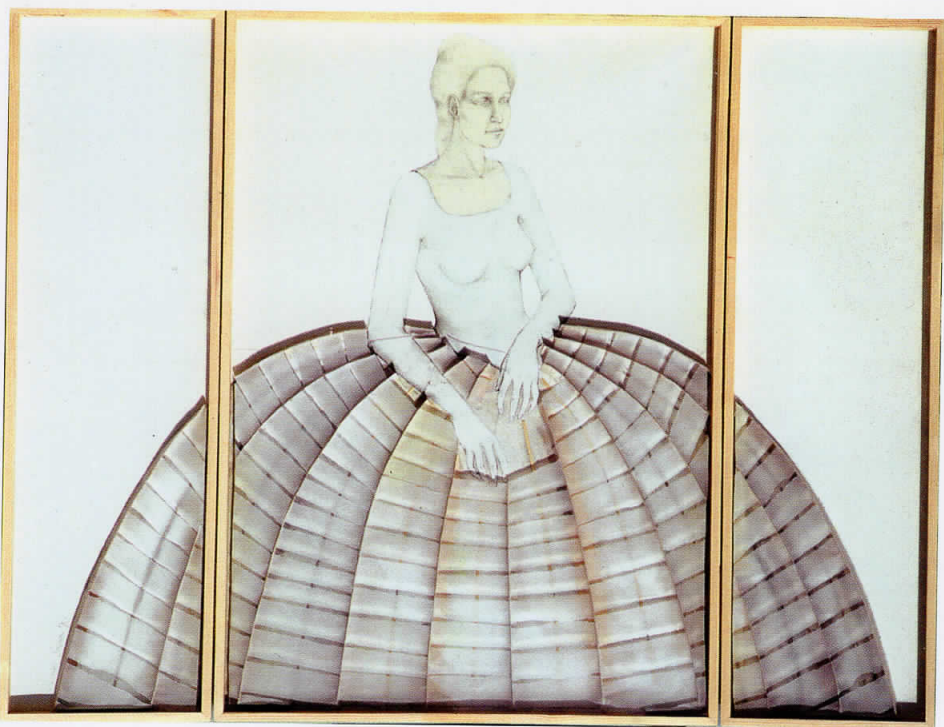
Museum of the City of Skopje
August 1998

infinitive

1998, комбинирана техника, 144 x 188

1998, mixed media, 144 x 188

DUBRAVKO NAUMOV



1998, комбинирана техника, 144 x 188

1998, mixed media, 144 x 188

Сузана Милевска

ИНФИНИТИВ - ЕГЗИСТЕНЦИЈА БЕЗ ПРЕДИКАТИВИ Фигурата е порака (Франсоа Лиотар, "Дискурс, фигура")

Според Лиотар постојат три вида на фигури: слики - фигури што се поместени во јазикот на план на значењето (компарацијата, метафората), форми - видови фигури што исто така функционираат во јазикот, но кои се однесуваат на лингвистичкото означено, а немаат значење во рамките на дискурсот, и сетилни фигури - конфигурација што дистрибуира лингвистички и графички означители кои го обезбедуваат ритмот на дискурсот, не навлегувајќи во содржината на дискурзивниот исказ.

Сите овие фигури постојано ја премостуваат хијазмата меѓу рационалниот свет на разбирањето и светот на чувствувањето како еден фантазам на модификацијата, како рефлексива во огледалото на либидиналниот дискурс.

Слично како што како кај Лиотар фигурите (се мисли на формите во јазикот и писмото) постојано се брануваат во пространството меѓу визуелното и дискурзивното, така и најновата изложба на авторот Дубравко Наумов носи една специфична амбивалентна порака чии носители се женските фигури. Имено, репрезентацијата на процесијата елегантни дами што статично се присутни во некој изолиран простор заграден со рамките на сликите - објекти истовремено функционира и како графичка и како лингвистичка метафора со што се проблематизира перформативноста на насликаната фигура. За тоа најдобро зборува насловот на целиот циклус: "Инфинитив".

Насловот, преземен од граматиката, одбран е поради тоа што како неодреден начин дозволува само интенција, но нема определено глаголско време, лице и број, укажува на една нефункционалност, безразложност на фигурите кои се воспоставуваат како метафори на потенцијалноста наспроти актуелизираната реалност. Самодоволните бајковидни ликови - кукли, поместени по неодреден безтежински простор, бел и плошен (со што целите композиции уште повеќе го потенцираат впечатокот на леснотија и иматеријалност), имаат само нејасно навестени ликови исцртани со молив. Според некој напишан протокол, не покажуваат чувства или страсти, туку вкочанети, својата егзистенција ја остваруваат контролирајќи ги либидиналните енергии во рамките на врамената слика. Стварноста е на некое друго место?

Ваквата привидна контрапоставеност на вистината на сликата и некоја хипотетичка реалност надвор од рамката делумно е нарушена со употребата на најразлични видови материјали во изработката, особено кај кринолините на фустаните (хартија, картон, паус, пластична фолија, шмиргла, алуминиумска фолија...) со што тие добиваат различна текстура и трета димензија, иако и нивниот колорит е редуциран на белата боја и на природните тонови на употребените материјали. Така, принцезите на

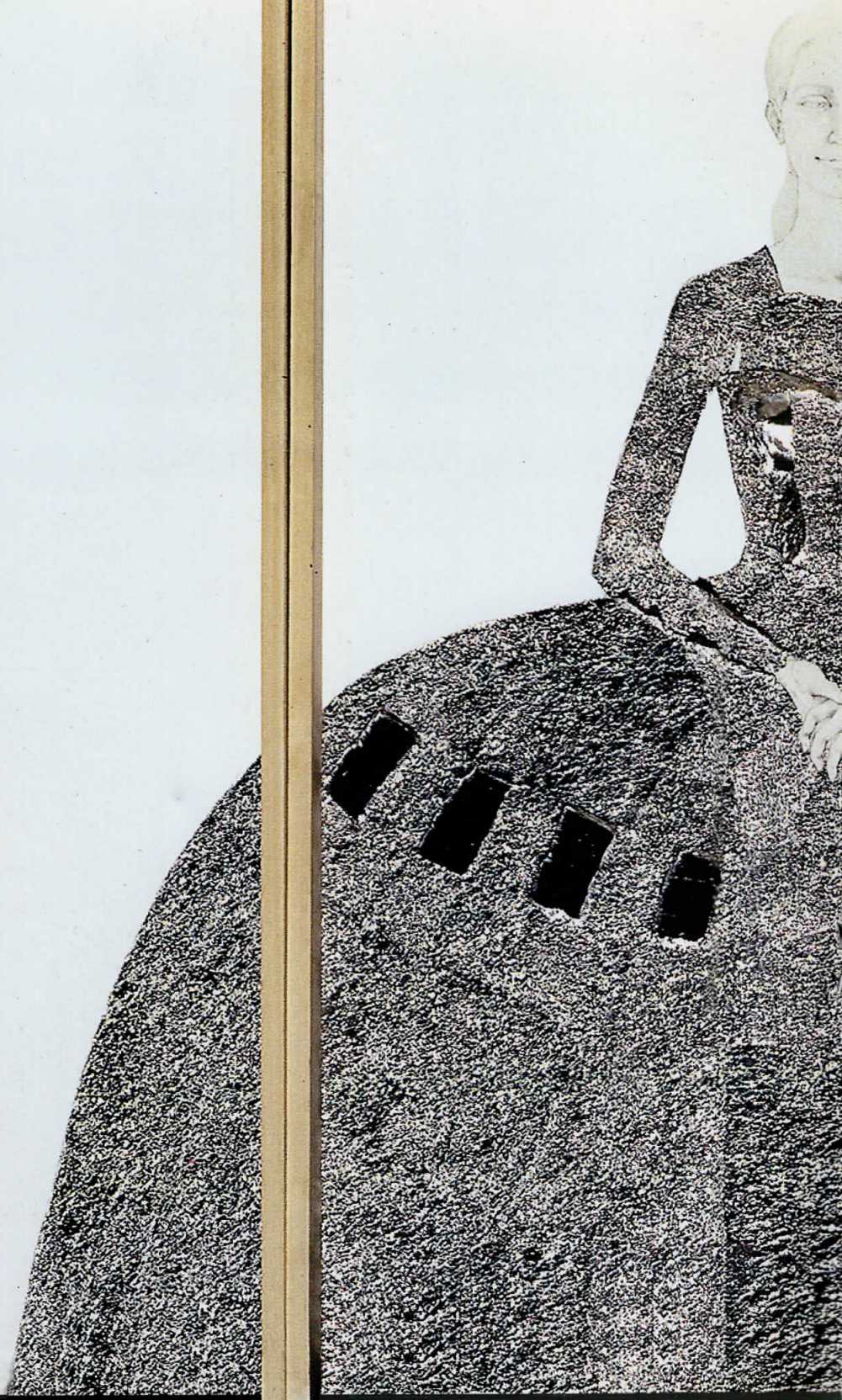
Наумов, поради разнородното потекло на колажираниот материјал, составени од засебни делови, подоцна синтетизирани во една целина (помалку "франкенштајновски" пристап), добиваат една хибридна димензија со што вибрираат на границата меѓу реалното и виртуелното, вистинитото и симулираното.

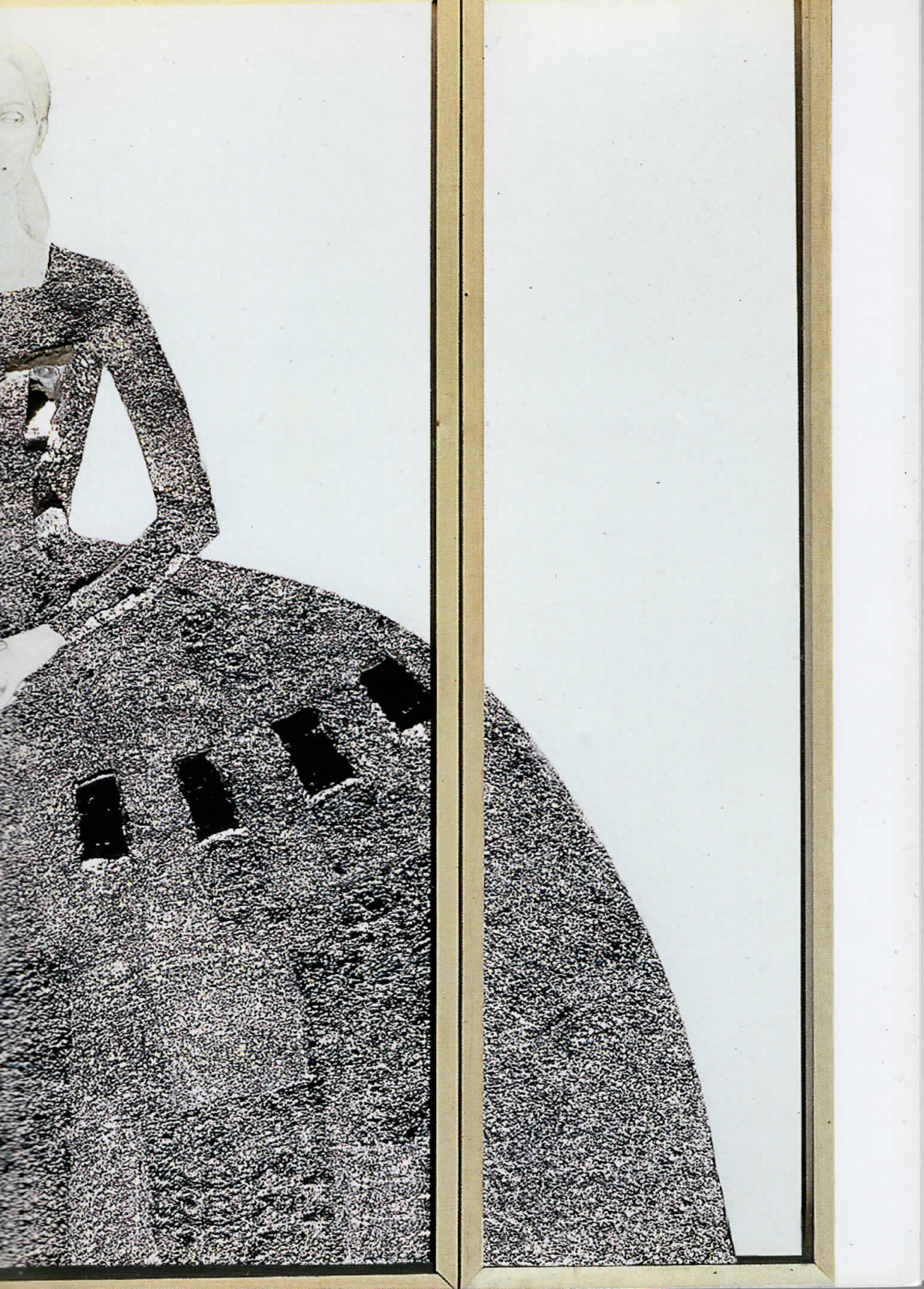
"Сликата треба да излегува од рамката" тврдел уште Веласкесовиот учител Франческо Пакеро. Како што во Веласкесовата слика "Las Meninas" приказната е заокружена со одразот на отсутните фигури во огледалото, така во трикрилните објекти на Дубравко Наумов, по својата форма налик на тоалетни огледала, овозможена е екстензија на метафората за неодреденоста на битието. Принцезите како постојано да сакаат да ја потврдуваат својата фигуративна егзистенција со нејзиното удвојување - рефлексија во огледалото. Тоа го овозможува проширувањето на полето на интенционалното безвремено делување на *инфинитивот* кој така добива своја единствена функција: задоволство во гледањето на сопствениот одраз како доказ за реалните предикативи на идентитетот.



1998, комбинирана техника, 105 x 118

1998, mixed media, 105 x 118





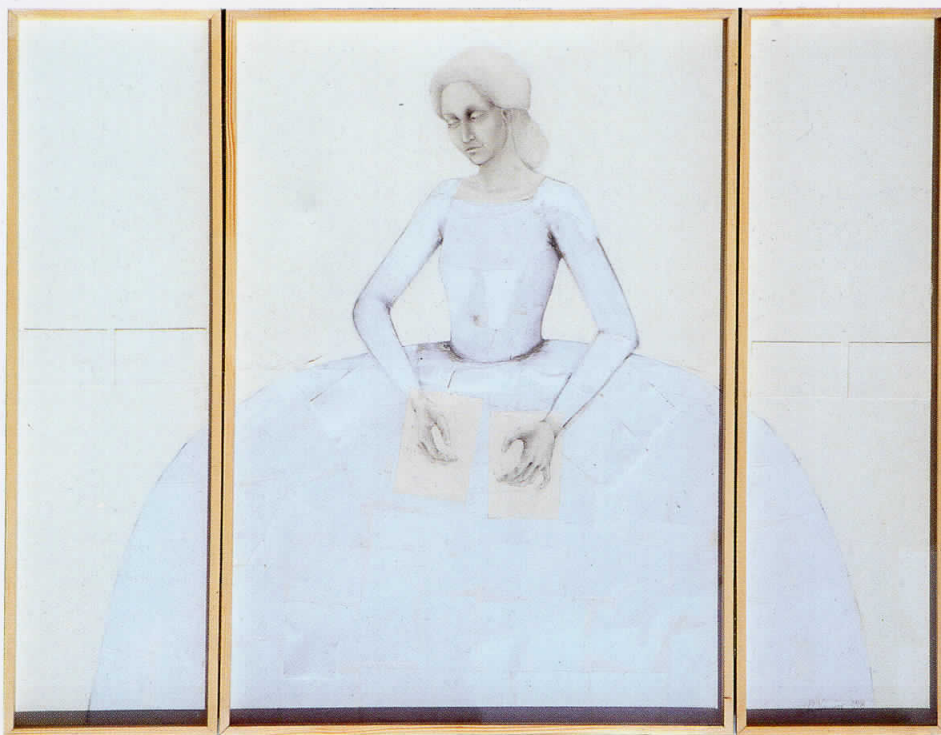
Suzana Milevska

INFINITIVE - EGSISTANCE WITHOUT PREDICATES

The figure is a message (Françoise Lyotard, "Discourse, figure")

According to Lyotard there are three types of figures: images - figures that are repositioned in language on the level of meaning (comparison, metaphor), shapes - groups of figures that function in language as well, only they refer to the linguistically signified, however have no significance within the frames of the discourse, and sensitive figures - configuration that distributes linguistic and graphic markers which facilitate the rhythm of the discourse without participating in the contents of the discoursing utterance.

All these figures are continually crossing the chiasma amid the rational world of reason and the sensual world as a kind of phantasm of the modification, as a reflection in the mirror of the libidinal discourse.



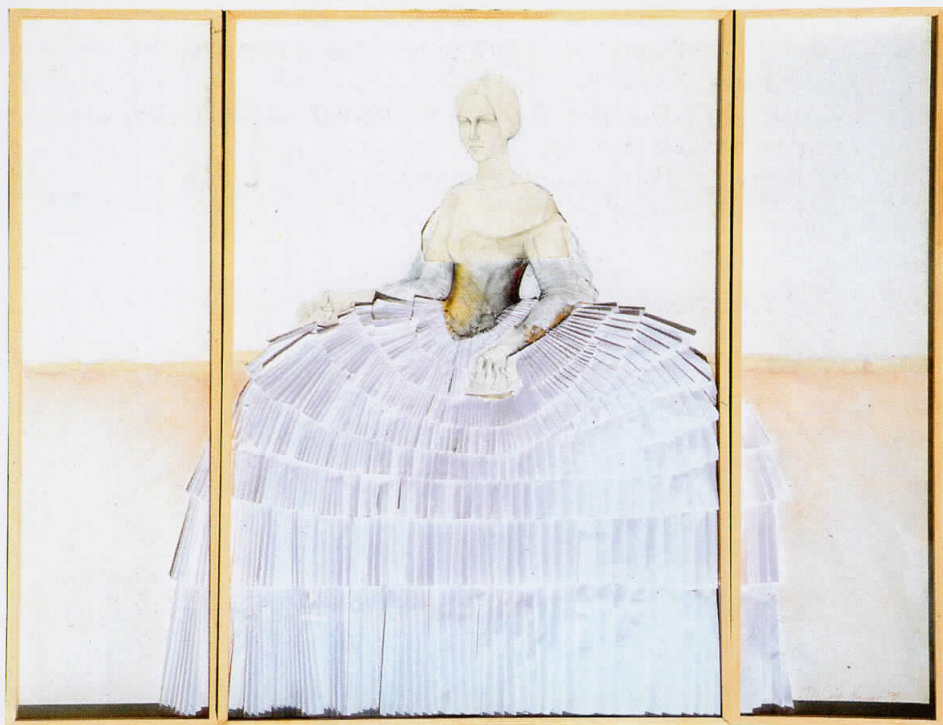
1998, комбинирана техника, 144 x 188

1998, mixed media, 144 x 188

Resembling Liotar's theory, the figures (relates to the forms in the language and the alphabet) are continuously fluctuating in the expanse between the visual and the discoursed, also the latest exhibition of the author Dubravko Naumov carries a unique ambivalent message conveyed by the female figures. Namely, the depiction of the procession of elegant ladies statically existing in some isolated space cased with the frames of the paintings- objects, functions at the same time as a graphic and as a linguistic metaphor by which the performance of painted figure is featured. This is best summarised by the title of the whole opus - "Infinitive".

The title, taken from grammar, is singled out because as an undefined mode allows only intention, although there is no determination of verb tense, person and number, and demonstrates a non-function, the reasonless of the figures which are established as metaphors of potentiality against the actualized reality. The self - sufficient fairy -like characters - dolls, displaced in an undetermined weightless space, white and flat (by which the complete compositions emphasize even more the impression of lightness and immaterialism), have only vaguely announced visages drawn in pencil. By some unwritten protocol, they do not express sentiments or desires, but frozen, acquire their existence by controlling their libidinal energies within the space of the framed paintings. The reality in somewhere else.

This, seeming counterposition of the truth of the painting and the hypothetical reality outside of the frame is partly disturbed with the usage of various types of working materials, particularly the crinolined dresses (paper, cardboard, tracing paper, plastic foil, emery, aluminum foil ...) which gives them different texture and third dimension, even though their colouration is reduced to the white colour and the natural shades of the used materials. This way, Naumov's princesses, due to the diversified origin of the collage, composed of separate parts, later synthesised in one entirety (a kind of "Frankensteinian" approach), acquire a hybrid dimension and vacillate on the line between the real and the virtual, the actual and the simulative. "The painting has to come out of the frame" maintained Velquez' master Francisco Pachero. Much the same as in Velquez' painting "Las Meninas" where the story is enclosed with the reflection of the absent figures in the mirror, so do the triptych objects of Dubravko Naumov, in form like bedroom mirrors, allow extension of the metaphor about the unidentification of the being. As if the princesses repeatedly want to confirm their own figurative existence by its reappearing - the reflection in the mirror. This enables expanding the field of the intentional timeless effect of the *infinitive* that becomes a unique function: pleasure in observing one's own reflection as a verification of the factual predicates of identity.



1998, комбинирана техника, 144 x 188

1998, mixed media, 144 x 188

ГРУПНИ ИЗЛОЖБИ:

- 1993 - АУКЦИЈА НА СЛИКИ - МНТ- Скопје
- 1994 - ЖЕНАТА - СИМБОЛ И ИНСПИРАЦИЈА - Дом на култура
Кочо Рацин - Скопје
- 1994 - ЕКОЛОШКИ ХЕПЕНИНГ: ОТПАДОТ ВО ФУНКЦИЈА НА УМЕТНОСТА -
Keјот на Вардар, пред МНТ
- 1996 - ИКОНА НА СРЕБРО - CD-ROM проект на SCCA - Скопје

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ:

- 1993 - ИНТРОСПЕКТИВНИ ПЕЈСАЖИ - Младински Културен Центар - Скопје
- 1994 - Дом на култура - Кочани

GROUP EXHIBITIONS:

- 1992 - AUCTION OF PAINTINGS - Macedonian National Theater, Skopje
- 1994 - THE WOMAN - SYMBOL AND INSPIRATION - Cultural Center, Skopje
- 1994 - ECOLOGICAL HAPPENING: GARBAGE AS AN ART FORM
City river quay, Skopje
- 1996 - ICON ON SILVER - CD-ROM project of SCCA, Skopje

ONE MAN EXHIBITIONS

- 1993 - INTROSPECTIVE LANDSCAPES - Youth Cultural Center - Skopje
- 1994 - Kultural Center - Kochani

Издавач: Музеј на град Скопје
Одговорен уредник: Климе Коробар
Текст во каталогот: Сузана Милевска
Превод на англиски: Бети Силјановска
Фотографии: Благоја Дрнков
Ликовно обликување: Дубравко Наумов
Компјутерска подготовка и печат: БАТО ПРИНТ
Реализација: Август 1998
Тираж: 300

Publisher: Museum of the City of Skopje
Editor in chief: Klime Korobar
Text: Suzana Milevska
Translation into English: Beti Siljanovska
Photos: Blagoja Drnkov
Design: Dubravko Naumov
Layout and print: BATO PRINT
Realization: August 1998
Copies: 300

CIP - Каталогизација во публикација Народна и универзитетска библиотека
"Св.Климент Охридски", Скопје

75.036(497.17)(06.064) Наумов, Д

НАУМОВ, Дубравко

Инфинитив: Музеј на град Скопје/ Дубравко Наумов; (текст во каталогот Сузана Милевска; превод на англиски Бети Силјановска; слајдови Благоја Дрнков; припрема и печат на каталогот БАТО ПРИНТ)=Infinitive: Museum of city of Skopje/ Dubravko Naumov; (text Suzana Milevska; translation into English Beti Siljanovska; slides Blagoja Drnkov; layout and print BATO PRINT), - 20 стр.: претежно во боја : 23 цм.

Тираж 300. - Текст напредно на англ. јазик.

ISBN 9989-612-40-4

1. Milevska Suzana. -1. Naumov, Dubravko vidi Наумов, Дубравко

DUBRAVKO NAUMOV

i n f i n i t i v e